

理事長暨本刊發行人的話

3480 地區前總監康義勝 PDG Kambo

扶輪的意涵 (Meaning of the Rotary)

2005 年 2 月 23 日為了慶祝扶輪一百週年，3460 地區前總監林士珍 PDG Micro，當時擔任中華扶輪教育基金會附設台灣扶輪圖書資料館的主任委員，他和委員們睿智的決定，選擇「領導者群像：保羅·哈理斯與他的繼承者」Profiles in Leadership: Paul Harris and His Successors。這本書為國際扶輪紀念保羅·哈理斯逝世五十週年的精心傑作，收集 1910-12 至 1996-97 保羅·哈理斯與他的繼承者總共 86 篇金玉良言，讓我們瞭解他們是如何延續及推動蓬勃的扶輪運動。

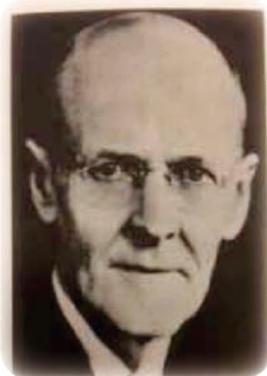
本人有幸受托負責翻譯 1996-67 年度社長李查·伊文士 (Richard L.Evans) 這一篇，他的扶輪願景是「應用扶輪的理念以造一個更好的世界」。我相當關注他對扶輪的闡釋。首先他說明了扶輪人的特質，他們的誠實、重友誼，且關心同一個目標及議題，包括關心道路、飢餓、兒童的改善，勞資關係以及分裂國家等問題，他們注重服務，彈性地去為當下的需要而服務等等，其次他提到，只要有一個飢餓的小孩，一個無知的人，一個沮喪的青年，只要有誤會和衝突的地方，只要有一個未曾被發現的合適朋友就有需要扶輪。

他又強調，扶輪是一個推動互信、互動、互相瞭解和服務全世界的伙伴，它不是一個政治活動的組織，它是一個自發性的團體，只要人們需要的地方，無論如何扶輪會給予服務。學習與他人和睦相處是人生的一個主要使命，也是我們需要扶輪的重要因素。

1991-92 國際扶輪社長薩寶 (Rajendra Saboo) 也是我擔任台北城中社社長那一年，他的扶輪願景是「超越自己向前看 Look Beyond Yourself」，他闡釋扶輪的意義是：在扶輪這個雄偉的建築裡，每個社員都是一顆基石，每個扶輪社都是一根支柱，而聯誼就像水

泥，扶輪的價值和原則讓它高聳挺立。然而建築雖美，但是若無服務的精神以此為家，仍然沒有生命。

1990-91 年度社長 Paulo V.C. Costa. 保羅·柯斯達說：扶輪的精神是無形的，不可觸知的，有時無法解釋的。這種精神給我們的組織帶來意義和內涵。



Paul P.Harris



Richard L.Evans



Paulo V.C.Costa

它有改變一般接觸為永恆友誼的威力。它把雜音變成和音，把對立化為相互了解。它把我們以寬容和博愛之結綁在一起。把日常服務帶來高貴，這也就是我們真正的目的。

1993年波士頓扶輪年會，Paul Harris 說過：扶輪是一種生活的方式，優質且自然、有益身心健康、友好…，這個世界充滿了潛在的扶輪社員，其實他們不是扶輪社員。如果你在心中愛你的鄉親、朋友、你就是那個潛在的扶輪社員。

我加入扶輪的行列，到今年已屆滿 30 年，我越來越能體會這些扶輪領導人對於「扶輪」的闡釋，也越來越像保羅·哈理斯所預言的，扶輪就是我目前的一種生活方式，不管是協助他人或參與扶輪活動，都可以愉悅身心，真的有益健康。我們的身邊到處都可遇見有愛心的朋友，他們也都是我們潛在的扶輪社友，只要我們誠心邀請他們來參加我們的服務活動，他日成為扶輪社友一定是指日可待的，我也深信這些扶輪領導人的嘉言與智慧，恭禧所有的扶輪人，祝大家真的快樂、真的幸福。



Rajendra K.Saboo

